



JATSUN ZER BERRI



LA VIE DE JATXOU



Bulletin d'informations municipales n° 31
Herriko berriak

Mai 2024 / 2024ko maiatza



INFOS ET NUMÉROS UTILES // BIZITZA PRATIKOA

Heures d'ouverture de la Mairie - tél : 05.59.93.00.40 - mail : mairie@jatxou.eu

LUNDI		14h00 - 17h30
MARDI, JEUDI	9h00 - 12h30	14h00 - 17h30
MERCREDI	9h00 - 12h00	
VENDREDI	9h00 - 12h30	
SAMEDI (le 1 ^{er} du mois)	9h00 - 12h00	

Permanence du Maire : **sur rendez-vous**

NUMÉROS D'URGENCE

SAMU :	15	Appel d'urgence d'un portable :	112
Pompiers :	18	Centre antipoison de Bordeaux :	05.56.96.40.80
Police/Gendarmerie :	17		

SANTÉ

Infirmière libérale : 05.59.57.99.04 / 06.52.91.88.44

Un défibrillateur automatique est installé dans la Commune.
Accessible à tous, il est situé sous l'auvent de la salle polyvalente côté entrée du trinquet.



SERVICES

Service départemental de solidarité et d'insertion	05.59.70.51.51
La Poste	36 31 (numéro non taxé)
Gendarmerie d'Ustaritz	05.59.70.37.22
Centre des Finances publiques - Service de gestion comptable (Saint-Jean-de-Luz)	05.59.44.66.33
ENEDIS - Urgence dépannage électricité	09.72.67.50.64
Des bornes de recharge pour véhicules électriques sont disponibles sur le parking du trinquet / salle polyvalente.	
Service eau et assainissement collectif - SUEZ https://www.toutsurmoneau.fr/	09.77.40.11.40
Service assainissement non collectif (secteur Errobi / Nive-Adour)	05.59.70.34.35
Ordures ménagères / tri sélectif - CAPB https://www.communaute-paysbasque.fr/vivre-ici/les-dechets	05.59.93.74.55
Si vous constatez la présence d'un nid de frelons asiatiques	05.59.93.00.40 (Mairie)

ÉCOLE PUBLIQUE PIERRE DIBARRART

<https://www.ecole-jatxou-eskola.fr/>

05.59.93.01.95

ACCUEIL DE LOISIRS SANS HÉBERGEMENT (PÉRISCOLAIRE) 06.31.46.48.62
alsh@jatxou.eu

PETITE ENFANCE

Crèches-Haltes Garderies URRASKA :

Jatxou : 05.59.70.35.00 / Ustaritz : 05.59.93.28.28 / Larressore : 05.59.70.11.85

Assistantes Maternelles Errobi : <http://www.nounouserrobi.com/>

Relais Petite Enfance (RPE) Pays basque Errobi : <http://www.celeste-cobalt.fr/> 05.59.59.63.36



LE MOT DU MAIRE

Chers Jatsuar,

Une nouvelle année vient de passer et comme d'habitude, je profiterai de ce bulletin pour vous faire un retour sur l'année passée et vous présenter quelques perspectives d'avenir.

Je débiterai mon propos en faisant un petit retour sur la partie budgétaire, nerf de la guerre.

Vous n'êtes pas sans savoir que l'inflation a joué cette année un rôle malheureusement très important dans la gestion de vos budgets. Cela a été identique pour les budgets de la commune et nous avons dû faire face à une augmentation des dépenses, qui bien entendu était très difficilement quantifiable. Une fois de plus, notre gestion budgétaire efficace et rigoureuse nous a permis de sortir de ce mauvais pas. Cela a quand même eu un impact puisque le virement de l'excédent de fonctionnement à la section investissement pour l'année à venir nous obligera, je le crains, à devoir procéder à des arbitrages concernant la réalisation de divers projets. Charge à nous à redoubler d'énergie et continuer à être très vigilant à toutes les subventions possibles.

Malgré tout, nous ne sommes pas restés les bras croisés, puisque nous avons procédé à la réhabilitation de deux appartements à Bakea, la réalisation des travaux nécessaires à la réouverture de chemins de randonnée dont l'inauguration aura lieu très prochainement, et bien entendu à de nombreux travaux d'entretien pour votre sécurité et bien-être.

Enfin je terminerai ce petit édito par vous annoncer que le site internet de la commune est enfin terminé et opérationnel. C'est une très bonne chose. Cela nous permettra dans l'avenir d'avoir des échanges plus fluides, rapides et précis avec un site construit entièrement en bilingue. Bien entendu, notre mairie restera ouverte aux horaires habituels avec notre personnel toujours présent afin de vous accueillir dans les meilleures conditions.

Voilà, j'en termine avec ce petit mot, vous trouverez bien plus de précisions dans les pages suivantes et pour ceux qui le peuvent, foncez, le site internet de JATXOU est ouvert !

Milesker Jaunak

Marc LABEGUERIE, Maire de Jatxou

AUZAPEZAREN HITZA

Jatsuar agurgarriak,

Beste urte bat iragan zauku eta ohi den bezala, aldizkari hau baliatuko dut joan den urteari begirada bat emateko bai eta berriari dagokionez ikuspegi batzuk azaltzeko.

Hitz egiten hasteko, aurrekontuetara itzuliko naiz, hau baita gaiaren muina.

Ongi badakizue aurten zoritzarrez inflazioak garrantzi haundia izan duela zuen aurrekontuen kudeaketan. Herriko aurrekontuetan ere berdin gertatu da eta gastuen emendatze bati egin behar izan diogu aurre, jakinez hala ere oso zaila dela zenbatzea. Beste behin ere, gure aurrekontu-kudeaketa eraginkor eta zorrotzak urrats txar horretatik ateratzeko bide eman digu. Horrek, hala ere eragina izan du; funtzionamendu-soberakina heldu den urterako inbertsio-atalera eramateak zenbait proiektu gauzatzeari buruzko arbitrajeak egitera behartuko gaitu, beldur naiz. Gure esku dago indarrak bikoiztea eta ahal diren diru laguntza guziekin erne segitzea.

Dena den, ez gira besoak gurutzaturik egon, Bakean bi etxebizitza zaharberritu baititugu, ibilaldi bideak berriz irekitzeko beharrezkoak ziren lanak egin, hauek laster inauguratuko ditugunak, eta jakina, mantentze lan ainitz egin ditugu ere zuen segurtasuna eta ongizatea bermatzeko

Azkenik, argitalpen ttiki hau bururatuko dut, herriko webgunea azkenean bukatua dela eta erabilgarria jakinaraziz. Oso gauza ona da. Horrek etorkizunean, trukaketa arinagoak, azkarragoak eta zehatzagoak izaten ahalbidetuko digu, osoki ele bitan eraikitako gunehorri esker. Erran gabe doa, gure herriko etxea ohizko ordutegian zabalik egonen dela, beti hor diren langileekin, baldintza hoberenetan harrera egiteko.

Horra hitz labur honekin bukatzen dut, xehetasun gehiago ondoko orrialdeetan aurkituko dituzue, eta ahal dutenentzat zalu joan, JATSUren webgunea irekia da !

Milesker Jaunak

Marc LABEGUERIE, Jatsuko auzapeza



PRÉSENTATION SIMPLIFIÉE DU BUDGET DE FONCTIONNEMENT DE LA COMMUNE POUR L'ANNÉE 2023

L'année 2023 s'est enfin déroulée normalement, mais comme pour les ménages, la Commune est impactée par l'inflation au niveau de beaucoup de dépenses (énergie, produits d'entretien, fournitures, ...).

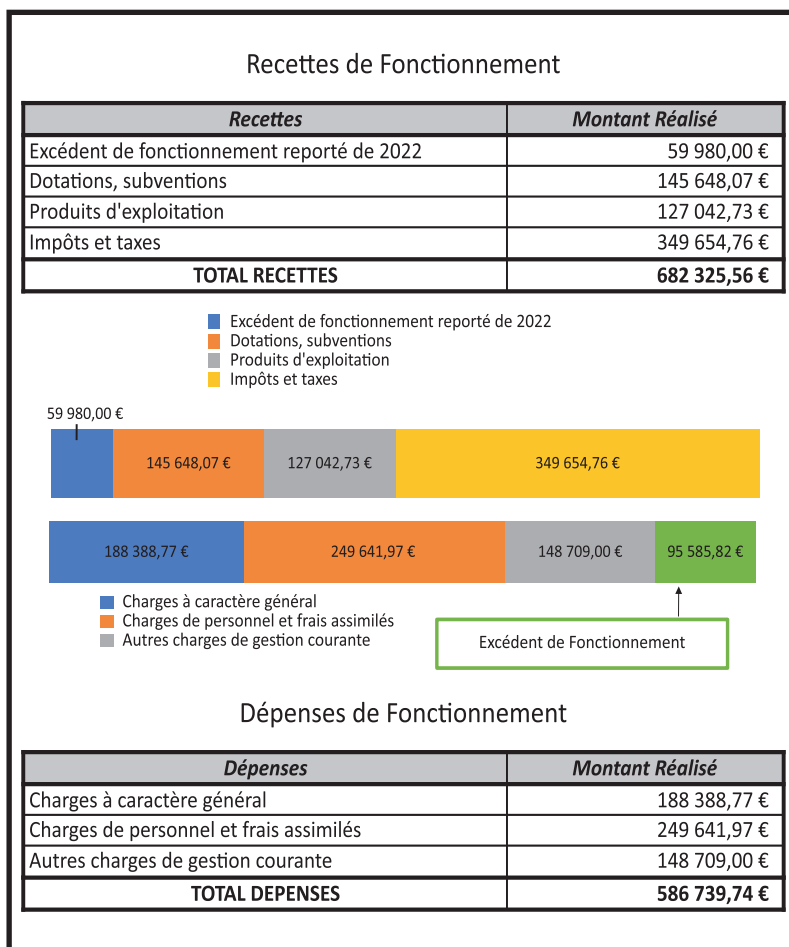
Les différentes augmentations de salaires décidées au niveau national influencent également les dépenses de fonctionnement par rapport au personnel communal, mais également par rapport aux redevances réglées à des organismes extérieurs (Centre de Loisirs, Uda Leku, Syndicat d'énergie TE64, ...).

L'inflation a également eu un retentissement sur les recettes car les impôts et taxes qui représentent un peu plus de la moitié des recettes de fonctionnement ont également augmenté, du fait de l'augmentation des bases d'imposition décidées par l'Etat.

Le budget de fonctionnement doit nous permettre de dégager des bénéfices qui sont la première source de financement des investissements.

C'est pourquoi nous continuerons à avoir une gestion rigoureuse des dépenses de fonctionnement et nous pouvons être amenés, si nécessaire, à augmenter certaines recettes de fonctionnement dont nous avons la maîtrise (fiscalité, tarif de location de la salle polyvalente et du trinquet, tarif de la cantine et de l'accueil périscolaire). Sur 2023, cela n'a pas été le cas, mais cela est nécessaire sur 2024 afin de maintenir notre capacité d'investissement ; une augmentation de la fiscalité et du tarif de location de la salle polyvalente est actée.

Par précaution, nous conserverons une partie de l'excédent de fonctionnement en Section de Fonctionnement pour faire face à des besoins particuliers ou des augmentations non prévues.



Rénovation d'un appartement à Bakea / Bizitegi baten zaharberritzea Bakean



PRÉSENTATION SIMPLIFIÉE DU BUDGET D'INVESTISSEMENT DE LA COMMUNE POUR L'ANNÉE 2023

Les dépenses d'investissement pour l'année 2023 sont de 148 295 €. Elles correspondent principalement aux éléments suivants :

- Remboursement de la dette : 45 352 €
- Etude pour Projet agricole : 2 112 €
- Eclairage Public (réglage coupure nocturne et remplacement lanternes) : 2 157 €
- Travaux pour création chemin de randonnée : 3 900 €
- Informatique Mairie : 1 380 €
- Informatique Ecole : 432 €
- Porte garage école : 1 284 €
- Rénovation appartement Bakea : 17 851 €
- Matériel pour services techniques et cantine : 1 183 €
- Réparation tables salle polyvalente : 504 €
- Plantations : 2 031 €

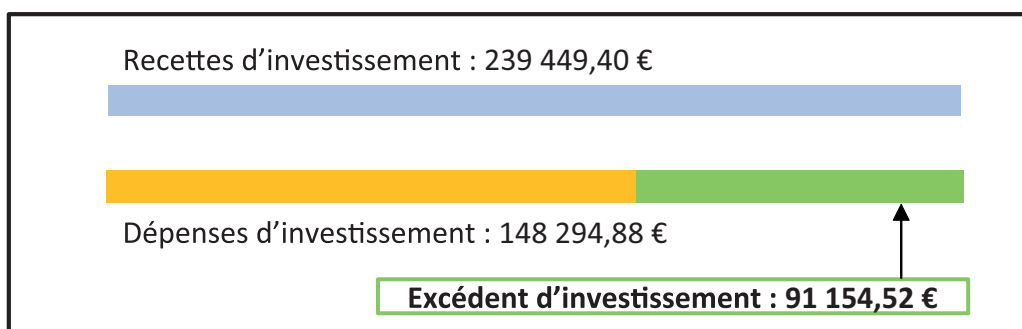
Le reste des dépenses d'investissement correspond à des écritures budgétaires.

Les recettes d'investissement pour l'année 2023 sont de 239 449 €. Elles se composent entre autres de :

- Excédent d'investissement 2022 reporté : 28 871 €
- Excédent de Fonctionnement 2022 viré à la section d'investissement : 73 918 €
- Taxe d'aménagement : 17 440 €
- Remboursement de TVA : 10 507 €
- Subventions : 10 555 €

Le reste des recettes d'investissement correspond à des écritures budgétaires.

L'excédent d'investissement de 91 153 € permettra de couvrir une partie des investissements à venir.



Visite de la SCIC Garro de Mendionde dans le cadre de l'étude du projet agricole
Lekorneko Garro Kooperatibaren bisita (Interes Kolektiboko Kooperatiba Sozietatea)
laborantza-proiektuaren ikerketa kari

2023 URTEKO HERRIAREN FUNTZIONAMENDU AURREKONTUAREN AURKEZPEN SINPLIFIKATUA

Azkenean, 2023. urtea normalki iragan da, baina familiei bezala, inflazioak herriari eragiten dio gastu anitzen mailan (argindarra, garbigarriak, hornigaiak...).

Frantzia mailan erabakitako lansarien emendioek ere herriko langileei dagozkien funtzionamendu gastuei eragiten dizkiete, baita kanpoko erakundeei ordaindu beharreko zerbitzu-zergei ere (Aisialdi Zentroa, Uda Leku, TE64 energia sindikatua...).

Inflazioak irabazietan ere izan du eragin, funtzionamendu arloko irabazien erdia baino doi bat gehiago osatzen duten zergak ere emendatuak izan direlako, Estatuak erabakitako zerga-oinarriaren emendioagatik.

Funtzionamenduaren aitzinkontuak mozkinak ukaiteko bidea eman behar digu, inbestimenduak diruztatzeko lehen iturria delarik.

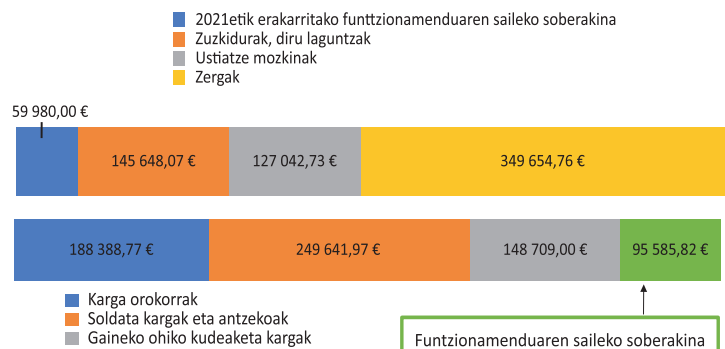
Hara zergatik funtzionamendu gastuen kudeaketa zorrotza ukaiten jarraituko dugun, eta, beharrez, gure eskumenean diren funtzionamendu irabazi batzuk emendatzera behartuak izanen gara (zergak, erabilera anitzeko gela eta trinketa alokatzeko prezioak, jantegiaren eta eskolaldi inguruko harreraren prezioak).

2023an ez da hala izan, baina 2024. urterako ezinbestekoa da gure inbestitzeko ahalmena mantentzeko; zergen eta erabilera anitzeko gela alokatzeko prezioen emendioa jadanik erabakia izan da.

Zuhur ibiltzeko xedez, funtzionamendu soberakinaren zati bat gordetzen dugu Funtzionamenduaren Sailean, behar berezi batzuei edo ustekabeko emendio batzuei buru egiteko.

Funtzionamenduaren saileko diru sartzeak

Diru sartzeak	Xahututako durutza
2022etik erakarritako funtzionamenduaren saileko soberakina	59 980,00 €
Zuzkidurak, diru laguntzak	145 648,07 €
Ustiatze mozkinak	127 042,73 €
Zergak	349 654,76 €
DIRU SARTZEAK OROTARA	682 325,56 €



Funtzionamenduaren saileko gastuak

Diru sartzeak	Xahututako durutza
Karga orokorrak	188 388,77 €
Soldata kargak eta antzekoak	249 641,97 €
Gaineko ohiko kudeaketa kargak	148 709,00 €
GASTUAK OROTARA	586 739,74 €



Pose de portails pour la création de chemins de randonnée
Xeila batzuk ezartzea ibilketa bideak sortzeko

2023 URTEKO HERRIAREN INBESTIZAMENDU AURREKONTUAREN AURKEZPEN SINPLIFIKATUA

2023ko inbestimenduaren saileko gastuak 148 295 €koak dira. Ondoko elementu horiei dagozkie nagusiki :

- Zorraren ordainketa : 45 352 €,
- Laborantza-proiekturako ikerketa : 2 112 €,
- Herriko argiak (gaueko itzaltzea egokitzea eta gauargi batzuk ordezkatzeko) : 2 157 €
- Ibilketa bidea sortzeko obrak : 3 900 €
- Herriko Etxeko informatika : 1 380 €
- Eskolako informatika : 432 €
- Eskolako garajearen atea : 1 284 €
- Bakea bizitegiaren zaharberritzea : 17 851 €
- Zerbitzu teknikoendako eta jantegiko materiala : 1 183 €
- Erabilera anitzeko gelako mahaiak konpontzea : 504 €
- Landatzeak : 2 031 €

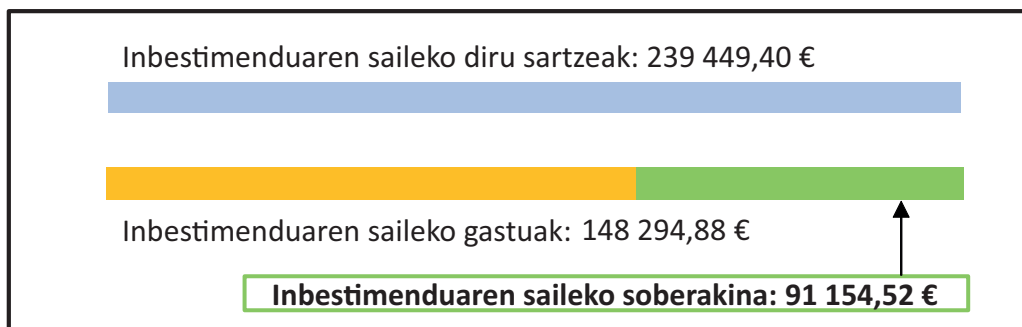
Gainerateko inbestimenduaren saileko gastuak aitzinkontu tzapenei dagozkie.

2023ko inbestimenduaren saileko diru sartzeak 239 449 €koak dira. Horietan ditugu :

- 2022tik erakarritako inbestimenduaren saileko soberakina : 28 871 €,
- 2022eko funtzionamenduaren saileko soberakina, inbestimenduaren sailera pasatua : 73 918 €,
- Antolaketa zerga : 17 440 €,
- BEZa ordainketa : 10 507 €,
- Diru laguntzak : 10 555 €.

Gainerateko inbestimenduaren saileko diru sartzeak aitzinkontu idazpenei dagozkie.

Inbestimenduaren saileko 91 153 €ko soberakinak etorkizuneko inbestimenduen zati bat estaltzeko bidea emanen digu.



Plantations / Landatzeak



Le site internet officiel de Jatxou est aujourd'hui accessible à l'adresse www.jatxou.fr et nous vous invitons dès à présent à le consulter.

Nous avons mis plus de temps que prévu pour le concevoir mais nous avons voulu respecter les objectifs que nous nous étions fixés dès nos premières réflexions pour sa réalisation :

- Un site bilingue français - basque dans tous ses menus et rubriques ;
- Un outil de valorisation de la Commune et de son patrimoine, de son école, de ses associations, de ses entreprises et de ses commerces qui contribuent quotidiennement à son dynamisme ;
- Une mise à disposition des informations utiles aux Jatsuar, dans leur vie de tous les jours, leurs activités et leurs démarches administratives ;
- Un graphisme dynamique et une ergonomie qui facilite la recherche et l'accès aux informations souhaitées.

Ce site est un nouvel outil au service des Jatsuar et futurs Jatsuar. Il est néanmoins important de signaler qu'il ne remplace pas les services existants et que tous les services de la Mairie, notamment administratifs, restent à votre disposition pour vous informer et vous aider dans vos démarches.

NB. Les entreprises installées sur Jatxou et les assistantes maternelles agréées sur Jatxou qui souhaiteraient être référencées sur le site sont invitées à se faire connaître auprès du secrétariat de la Mairie.

Architecture et contenus du site conçus et rédigés par la Mairie de Jatxou, charte graphique et création du site réalisées par l'APGL64.

Gaur egun Jatsuko webgune ofiziala helgarria zaizue ondoko helbidera: www.jatxou.fr eta kontsultatzera gomitatzen zaituztegu.

Uste baino denbora gehiago behar izan dugu honen sortzeko baina hastapen-hastapenetik finkatu genituen helburuak bete nahi izan ditugu :

- Webgune elebiduna, frantsesez eta euskaraz, menu eta atal guzietan ;
- Herria, herriko ondarea, eskola, elkarteak, enpresak eta saltegien balioa agerian ezartzeko tresna, herriko bizkortasunean parte hartzen dutelarik egunero ;
- Jatsuarrei, egunerokotasunean, haien jardueretan eta urraspide administratiboetan baliagarriak zaizkien argibideak haien esku ezartzea ;
- Grafismo dinamiko bat eta bilatutako argibideetara heltzeko ergonomia lagungarria.

Gaurko eta biharko Jatsuarren zerbitzu den tresna berri bat da webgune hori. Haatik, azpimarratu behar da jadanik dauden zerbitzuak ez dituela ordezkatzeko eta Herriko Etxeko zerbitzu guztiak, batez ere administratiboak, zuen zerbitzuko daudela argibideak emateko eta zuen urraspideetan laguntzeko.

Oharra: Webguneko zerrendetan sartu nahi duten Jatsun jarritako enpresak eta baimendutako haurtzainak Herriko Etxeko idazkaritzarekin harremanetan jarri behar dira.

Jatsuko Herriko Etxeak ditu webgunearen egitura eta edukia apailatu, eta APGL64 enpresak ditu webgunea eta diseinu grafikoa sortu.

INFO // LABURKI



THD64 : LE RESEAU DEPARTEMENTAL EN FIBRE OPTIQUE



En 2024, THD64 projette une couverture fibre de 100% des communes.

Afin de répondre à toutes les questions, THD64 a mis en place un site internet destiné aux habitants des communes des Pyrénées Atlantiques (quel que soit son opérateur) : <http://thd64.fr/>

A la rubrique « **infos pratiques** » du site, plusieurs guides pratiques sont disponibles en téléchargement, notamment celui de l'élagage qui rappelle la responsabilité des propriétaires en la matière et la mission de Police de la Mairie si besoin, et une foire aux questions.

Un **formulaire de contact** est également à votre disposition : <https://www.thd64.fr/page-contact/39>

Une équipe dédiée a été mise en place pour répondre précisément à chaque cas particulier : quand serais-je éligible ? problèmes d'adresses ou de nombre de lignes fibre ? Quelles procédures pour chaque situation ?...

Le **Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)** a pour mission d'apporter aide et accompagnement aux personnes âgées, aux personnes handicapées, aux enfants, jeunes et familles en difficultés dans le respect de la confidentialité. Il a un rôle de prévention et de développement social dans la commune.

Nous sommes à votre disposition sur rendez-vous au 05.59.93.00.40.

Actualisation du registre des personnes vulnérables tenu en mairie : il permet d'activer une veille sociale et sanitaire en cas d'évènements exceptionnels : canicule, grand froid, pandémie, ... auprès des personnes inscrites.

Cette inscription confidentielle est une démarche volontaire et peut se faire à tout moment auprès de la mairie sur rendez-vous au 05.59.93.00.40.

ACTIONS MENEES EN 2023

Partage de la galette des rois avec les personnes âgées : en ce début d'année, Monsieur le Maire, LABEGUERIE Marc, ses conseillers municipaux et les membres du CCAS ont souhaité aux seniors du village leurs vœux lors de la galette des rois. Partage et gaieté étaient au rendez-vous !

Colis de Noël : comme chaque année, les membres du CCAS ont distribué à nos aînés, des colis de Noël gourmands composés de produits locaux.



RAPPEL

→ La Mairie de Jatxou est équipée de la solution **ELIOZ**, plateforme d'accessibilité téléphonique et physique pour les personnes sourdes et malentendantes.

→ Et si vous êtes démuni(e) pour réaliser des démarches en ligne et n'êtes pas en capacité de les faire seul(e), les agents du secrétariat de la Mairie de Jatxou étant habilités **AIDANTS CONNECT** pourront réaliser pour vous les démarches et vous accompagner ou vous orienter pour vous familiariser avec les outils numériques.

Prendre rendez-vous au 05.59.93.00.40

Gizarte Ekintzako Udal Zentroaren (GEUZ) betekizuna da zailtasunak dituzten adinekoak, ahalmen urrikoak, haurrak, gazteak eta familiak laguntzea, konfidentzialtasunaren errespetuan. Gizarte mailako prebentzio eta garapen funtzio bat du herrian.

Guregana etor zaitezke hitzordua hartuz 05.59.93.00.40. zenbakira deituz.

Herriko Etxeak atxikitako egoera ezegonkorrean diren jendeen zerrenda eguneratzea: osasun eta gizarte mailako zaintza lan bat segurtatzea ahalbidetzen du, ohiz kanpoko gertakariak direlarik: beroaldiak, hotz handiak, pandemiak... zerrendan diren jendeen aldean.

Isilpeko izen emate hau nahizko urraspidea da eta edozein momentutan egin daiteke Herriko Etxearen aldean hitzordua hartuz 05.59.93.00.40. zenbakira deituz.

2023an ERAMANDAKO EKINTZAK

Errege bixkotxa partekatzea adinekoekin: urte hastapen honetan, Marc LABEGUERIE jaun auzapezak, herriko hautetsiek eta GEUZeko kideek agiantzak eskaini dizkiete herriko adinekoei errege bixkotxa kari. Elkartasunaz eta alaitasunaz jositako unea!

Eguberriko saskiak: urtero bezala, GEUZeko kideek tokiko ekoizkinez osatutako Eguberriko saski gormantak banatu dizkiete gure adinekoei.

OHARRA

→ Jatsuko Herriak **ELIOZ** sistemaz tresnatua da, hau da elkorrei eta entzumen urrikoiei zuzendutako harrera telefoniko eta fisiko helgarri baterako plataforma.

→ Lineako urraspideak egiteko zailtasunak baldin badituzu eta bakarrik egiteko gai ez bazara, Jatsuko Herriko etxeko idazkariak **AIDANTS CONNECT** gisa ahalmenuak dira ; urraspide horiek zuretzat egingen ditu eta tresna numerikoekin trebatzen lagunduko.

Hitzordua hartu 05.59.93.00.40-ra deituz.

VIE DE L'ÉCOLE // ESKOLAKO BIZIA

L'école P. Dibarrart compte, cette année, 97 élèves de la Petite Section au CM2 dont 62% d'élèves inscrits en section bilingue.

Afin d'améliorer l'apprentissage et la production en langue basque, l'école propose aux élèves de PS, MS et de GS de la section bilingue un projet d'immersion. Autrement dit, les années de PS, MS et GS se font uniquement en langue basque ; puis, à partir du CP, retour de la parité horaire avec 50% du temps d'apprentissage en français et 50% du temps d'apprentissage en basque.

Ainsi, les familles ont deux possibilités en inscrivant leur enfant :

- La section unilingue où les apprentissages ne se font qu'en français.
- La section bilingue qui commence avec 3 années d'immersion puis retour de la parité horaire à partir du CP.

A la rentrée prochaine, 2024-2025, l'école ouvre ses portes à tous les enfants nés en 2021 (PS).



Cette année, de nombreux projets sportifs, artistiques, citoyens sont mis en place :

- PS MS (musique) sur le thème de « Eau » avec Naia Robles
- GS CP (arts visuels) « Eclipse et coquelicot » avec Maialen Dissard
- CP-CE1-CE2-CM1-CM2 (chant) avec Amaia Iriart : ils présentent leur production au festival Hartza Altzoan d'Ustaritz (samedi 23 mars). Les élèves de CE1- CE2-CM1-CM2 vont réaliser un cycle d'activité Vélo pour obtenir leur Attestation de Savoir Rouler sur la Route. Le mardi 14 mai, les CE2 CM1 CM2 se rendront à Bayonne en Vélo pour réaliser un parcours Street Art.

Tous les élèves ont assisté à un spectacle vivant proposé par la Communauté d'agglomération Pays Basque et ont participé à des événements sportifs sur le thème des JO PARIS 2024.

Les élèves de CP, CE1, CE2 et CM2 réalisent actuellement un cycle Natation financé par la Mairie dans le cadre de la priorité nationale du Savoir Nager en Toute Sécurité.

Les élèves ont également été sensibilisés :

- Du CE1 au CM2 à la lutte contre le harcèlement
- Du CP au CM2 au tri et à la lutte contre le gaspillage alimentaire.
- Au CM1-CM2 aux dangers d'Internet (réseaux sociaux)

Proiektu artistokoa: PS-MS ekoek Naia Roblesekin uraren inguruko lanketa ; GS-CP ekoek Maialen Dissard-ekin arte lanketa « Eclipse et coquelicot » ikusgarriaren inguruan ; CP-CE1-CE2-CM1-CM2 ekoek Amaia Iriartekin kantu proiektua Hartza Altzoanfestibalarekin (martxoaren 23a)

Kirol proiektuak: CE1-CE2-CM1-CM2, bizikleta ziklo batean parte hartu dute « Savoir rouler sur la route » aguria ukaiteko. CE2 – CM1 – CM2 ekoek Bionarat joanen dira Street Art ibilbidea segitzeko. CP – CE1 – CE2 – CM2 ekoek igeri zikloan parte hartzen dute. Proiektu hori etxeak diruztatzen du

Beste sentsibilizazioak: CE1 etik CM2 arte jazarpenaren aurkako gudua ; CP tik CM2 arte hondarkinen bereizketak eta gastatzearen kontrako borroka ; CM1(CM2 interneten lanjerrak.

ZOOM SUR L'ALSH (ACCUEIL DE LOISIRS SANS HEBERGEMENT)

OGAH (OSTATATZE GABEKO AISIALDI HARRERA) HURBILETIK

L'ALSH, encadré par des animateurs BAFA (Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur) et une coordonnatrice BPJEPS (Brevet Professionnel de la Jeunesse, de l'Education Populaire et du Sport), accueille les enfants sur le temps périscolaire de 7h30 à 8h30, de 12h à 14h et de 16h30 à 18h30 les lundi, mardi, jeudi et vendredi.

Environ 20 enfants le matin, 85 enfants le midi et une quarantaine le soir y participent. Il propose encore cette année de nombreuses activités.



Le groupe des maternelles a pu s'exprimer en arts plastiques au travers de la peinture pour l'entrée en hiver, des bougeoirs fêtant l'arrivée d'Olentzero, des cartes de vœux pour la nouvelle année et pleins d'autres créations ! ... Et le groupe primaire joue actuellement les journalistes en herbe en réalisant leur premier journal « Le petit journal ».

Les enfants ont aussi la possibilité, notamment, sur le temps de la pause méridienne de participer à des tournois de pelote et de foot mais aussi à des activités manuelles, des grands jeux, des jeux de cartes avec notamment le mus.

Ils s'initient aussi au théâtre lors d'atelier d'expression pour développer leur confiance en soi, l'expression orale.

Des actions dans la continuité du projet anti gaspillage initié depuis 2022 (réduction des déchets à la cantine, tri des déchets), des rencontres intergénérationnelles (semaine bleue : repas partagé à la cantine) et de sensibilisation à l'environnement (journée de plantation organisée par la commune) sont prévus d'ici fin 2024.

LA PAROLE À NOS ASSOCIATIONS

GURE ELKARTEEI HITZA

ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES

L'Association des parents d'élèves (APE) a pour vocation de récolter des fonds à travers l'organisation d'événements ou de ventes, pour aider à financer les sorties pédagogiques et les projets organisés par l'équipe enseignante.

Les membres du bureau sont :

- Eugénie GERMAIN, présidente,
- Audrey IRURETAGOYENA, vice-présidente,
- Audrey LEGOUIC, secrétaire,
- Marielle BRANAA, trésorière.

Les opérations organisées depuis la rentrée, notamment les photos de classe, une séance photobox, la vente de chocolats pour Noël et la soirée carnaval en février, ont déjà permis de réaliser des résultats satisfaisants !

D'autres actions sont prévues cette année :

- **Dimanche 24 Mars** : chasse aux œufs dans le parc de l'école
- **Mercredi 1er Mai** : la traditionnelle vente du muguet au village
- **Samedi 18 Mai** : vente de gâteaux à l'occasion des fêtes du village
- **Samedi 15 Juin** : fête de l'école durant laquelle une tombola aura lieu, vous croiserez sûrement de jeunes vendeurs très motivés ...



Pour que les enfants de l'école puissent continuer de participer à de nombreux projets et sorties, l'APE compte sur la participation des parents, et aussi des habitants du village, pour la réussite des événements à venir !

Merci pour les enfants !

Les membres de l'APE



ASSOCIATION SPORTIVE ET CULTURELLE

"HEGALDI"

64480 JATXOU



Fondée en 1985, cette association représente un pilier essentiel dans la promotion du lien social et du dynamisme local. Hegaldi contribue au bien-être de ses **270 adhérents**.

Les bienfaits du sport et de la pratique artistique sur la santé ne sont plus à démontrer, et c'est avec détermination que l'Association s'engage à les rendre accessibles à tous.

Un Pont entre Culture et Sport

L'Association incarne la fusion harmonieuse entre deux piliers fondamentaux de la vie : la culture et le sport. En offrant une palette variée d'activités, elle vise à répondre aux intérêts diversifiés de ses membres.

Activités hebdomadaires proposées :

Dessin et Peinture - Jeux de cartes - Chants Populaires Basques - Yoga et Méditation - Gymnastique - Zumba - Danses Basques - Jeux de société - Tricot/Couture - Pilates - Txistu - Pétanque

Échange et Convivialité

Plus qu'une simple organisation, Hegaldi est un lieu de rencontre où les habitants se retrouvent, partagent leurs passions et tissent des liens indéfectibles. Chacun y trouve sa place, quel que soit son âge, son niveau de compétence ou son parcours personnel.

Manifestations proposées en 23/24 :

Soirée Moules-Frites : Moment très convivial

Noël d'Hegaldi : Beaucoup de rigolade,
le père Noël était présent, les lutins aussi...

Cidrerie : Petit groupe mais très bonne ambiance !

Voyage de l'Ascension : Bardenas, à venir

L'avenir d'Hegaldi

Fort de ses succès passés et animé par une vision résolument tournée vers l'avenir, Hegaldi « envol » continuera à rayonner au sein de notre village et à insuffler un vent de dynamisme et de créativité. Ensemble, cultivons notre passion commune pour la culture et le sport, et construisons un avenir où le bien-être et la convivialité sont au cœur de nos préoccupations.

Vous avez des idées, vous partagez nos valeurs, **rejoignez-nous** !

Remerciements :

Un grand merci à tous les bénévoles pour leur participation et leur investissement !

Merci à la Mairie pour son soutien.

Merci à Nadine et son équipe qui passent la main après 30 ans au service d'Hegaldi.

Milesker ainitz deneri !



Nous joindre, nous suivre :

Par mail :  hegaldijatxou@gmail.com

Sur instagram :  @hegaldi





LA MAISON D'ENFANTS DE JATXOU

Après 15 mois d'investissement et d'espoir à travers diverses actions pour récolter les fonds nécessaires (opération papiers cadeaux, loto, vente de pizzas...), les jeunes de la maison d'enfants de Jatxou ont eu la possibilité, en marchant beaucoup, de découvrir Paris et Disneyland, durant 5 jours. Heureux d'avoir visité les incontournables de la capitale (la Tour Eiffel, le musée Grévin, le Louvre...), ils tiennent à remercier l'ensemble des personnes, des entreprises et des associations qui par leur soutien et leur aide ont contribué à la réalisation de ce beau projet.

Nous sommes ensuite arrivés à Disney dans un superbe hôtel trois étoiles et nous avons fait les manèges et connu des sensations fortes.

On a cru en ce projet et c'est grâce à tout le monde qui nous ont aidé et aux actions que nous avons faites. On remercie toutes les personnes qui nous ont apporté leur soutien pour nous permettre d'aller jusqu'au bout de notre projet et grâce à vous on a pu découvrir beaucoup d'endroits merveilleux pendant cette première semaine de janvier 2024.

Selon les propos de Lilou G. : « *Ce voyage était magnifique. On a découvert cette grande ville et le monde féérique de Disney. On a passé un très bon moment tous ensemble.* »



La directrice et le personnel de la Maison d'enfants sont très fiers de ces enfants qui n'ont rien lâché de leur envie de vivre une semaine exceptionnelle en se payant par eux-mêmes leurs vacances.

MERCI BEAUCOUP

BOUBAMED - Association affiliée à ETORKINEKIN-DIAKITE

CONTEXTE GLOBAL :

Les désordres mondiaux, les conflits, la misère, le dérèglement climatique, dont les pays occidentaux sont en grande partie responsables, poussent de plus en plus d'hommes et de femmes de tout âge, de toute condition, à quitter leur pays et rejoindre l'Europe dans des conditions indignes et souvent effroyables, au risque de leur vie.

LES VALEURS DE BOUBAMED :

Nous défendons un accueil inconditionnel, dans le respect de la diversité de tous ceux et toutes celles qui quittent leur pays et frappent à notre porte, au nom de l'humanité qui nous relie toutes et tous, et parce que nous affirmons qu'il est inadmissible d'attenter à l'égalité des droits de tous les êtres qui peuplent cette terre.

Nos actions sont donc motivées par un esprit de résistance, de tolérance, de solidarité et d'humanité.

OBJECTIFS DE BOUBAMED :

Ils sont indissociables et intimement liés :

- 1 - Renforcer et coordonner, en tant que citoyen(ne)s, l'accueil, l'hébergement et l'accompagnement solidaire de migrant(e)s/exilé(e)s sur le territoire Pays Basque et Sud des Landes ;
- 2 - Informer sur les politiques migratoires et en dénoncer les conséquences néfastes pour les migrant(e)s ;
- 3 - Se mobiliser pour que soit mise en vigueur une politique d'accueil des migrant(e)s digne et respectueuse de leurs droits fondamentaux.

Philippe HAURAT, Président.

ASSOCIATION BOUBAMED (Assoc. régie par la loi de 1901 déclarée le 4/10/2017 à la sous-préfecture de Bayonne : W641006357)
911, Rue Hiribehere - 64480 USTARITZ - Tel : 07 69 85 24 90 - Mail : philippe.haurat@hotmail.fr



RUGBY CLUB USTARITZ JATXOU

A l'approche de cette fin de saison 2023-2024, le RCUJ se porte à merveille.

L'effectif de l'Ecole de Rugby (de U6 à U14) a dépassé le chiffre symbolique des 100 enfants.

L'équipe éducative est bien en place en faisant progresser les équipes au niveau rugby tout en mettant en avant les valeurs pédagogiques de ce sport.

Notre entente avec l'US Cambo en minimes, cadets et juniors se poursuit positivement.

Les cadets et Juniors, 1er de leurs poules respectives abordent les phases finales avec beaucoup d'envie sur cette fin d'année.

Le rugby féminin est aussi à l'honneur au RCUJ avec une équipe cadettes qui fonctionne bien et des sénières filles qui nous sont restées fidèles.

Pour la partie séniors, fort d'un effectif de quasiment 80 joueurs, l'objectif de la montée en régional 1 vient d'être atteint.

La fin de saison est pleine de nouveaux challenges avec différentes phases finales départementales, régionales et nationales.

Le bureau félicite les joueurs et joueuses, éducateurs, entraîneurs et bénévoles pour leurs investissements et résultats mettant en avant les couleurs rouge et jaune.

Le RCUJ accueille bien évidemment toutes les nouvelles bonnes volontés.

Seule ombre à ce bilan positif, la gestion des terrains à Xopolo qui fut très compliquée sur la période de Novembre à Février en raison des intempéries. Une réunion de travail avec les mairies d'Ustaritz et de Jatxou a eu lieu quant à la possibilité de remise à niveau et d'utilisation du terrain de Jatxou.

Le RCUJ espère une issue favorable à ce dossier avec une démarche volontariste de la Mairie de Jatxou.

Le bureau du RCUJ

COMITÉ DES FÊTES

Après le succès des fêtes 2023, nous n'avons qu'une seule motivation : faire au moins aussi bien pour combler nos villageois ! En effet, c'est avec beaucoup d'envie et de plaisir que nous organisons ces quatre jours de fêtes qui se dérouleront cette année le week-end du 18 mai.

Nous débuterons les hostilités par le traditionnel zikiro du vendredi soir.

Ensuite, nous nous retrouverons tout le week-end autour de diverses animations (ball-trap, parties de pelote, jeux gonflables, etc).

Cette édition 2024 est marquée par plusieurs nouveautés : un spectacle de danse basque le samedi après-midi, un comice agricole le dimanche matin suivi d'une animation de force basque l'après-midi et d'un kantaldi à l'église organisé par l'association Betixut.

Nous vous y attendons nombreux !

Le comité tient à remercier :

- Tous les Jatsuar pour leur accueil et leur générosité lors de notre passage des quêtes ainsi qu'à leur soutien sans faille durant ces quatre jours de fêtes.
- Tous les bénévoles qui, par leur participation, aident au bon déroulement de ces fêtes.
- Tous nos sponsors, partenaires, ainsi que la Mairie de Jatxou et le restaurant Pourteau sans qui nous ne pourrions réaliser ces fêtes.

Nous aurons bien évidemment une pensée pour notre Alex durant ce week-end qui nous tient tant à coeur.

Rendez-vous le 17-18-19 & 20 mai pour profiter tous ensemble !

URRASKA **TTIPI** **TTAPA** KORRIKA

Cette année encore Urraska a pris son kilomètre pour le passage de la KORRIKA à Ustaritz. Dans nos 3 crèches la KORRIKA TTIKI a bien eu lieu.

Notre engagement pour la langue basque est bien là avec la labellisation LEHA sur nos crèches. Ce dispositif a pour objectif de développer une offre de service d'accueil collectif des jeunes enfants en langue basque, pour qu'en tout point du territoire, les parents puissent faire le choix du bilinguisme pour leur enfant, en cohérence avec leur projet éducatif, dans un esprit d'ouverture à tous.

AUPA URRASKA ! AUPA KORRIKA ! AUPA EUSKARA !



ASSOCIATION OIHANEKI

Depuis 5 ans, notre association, c'est avant tout : l'équithérapie !

Quézako ? C'est un accompagnement thérapeutique qui permet d'accéder à un mieux-être avec l'aide du cheval : un mieux-être physique, psychologique et relationnel.

Pour qui ? Pour les enfants, les adultes et les personnes âgées, vivant avec un handicap mental (dont l'autisme) ou physique, une maladie, des difficultés psychologiques...

Nous travaillons auprès de 10 établissements du secteur médico-social, et également auprès de particuliers. Nous nous tournons petit à petit vers la formation, auprès d'établissements scolaires et de stagiaires, lors de journée de sensibilisation au(x) handicap(s) et sur les nombreux bienfaits que la relation avec le cheval peut apporter.



Notre activité avec les chevaux, c'est aussi pour tous les enfants de 6 à 12 ans, à l'occasion de stages de 2 ou 4 jours pendant les vacances scolaires. Les dates pour cet été sont du 8 au 12 juillet et du 5 au 9 août. Au programme : s'occuper d'eux, apprendre à les mener et à les monter, jouer ensemble !

Aussi, c'est avec plaisir que nous vous présentons la nouvelle activité proposée par notre association : des ateliers en forêt ! Sur des mercredis, des samedis ou des dimanches, nous proposons des activités en lien avec la forêt, ouvertes à tous ! Tir à l'arc, atelier photo, atelier d'art, atelier bien-être sur la respiration, marche en forêt en compagnie des chevaux, bain de forêt (ou Shinrin yoku)... à découvrir seul.e, en famille ou entre amis, il y en a pour tous les goûts !

Regardez de plus près le calendrier ou bien rdv sur notre site internet www.oihaneki.com.

BETIXUT

Betixut est une association de copains qui ont décidé de se réunir afin d'aider des enfants en situation de handicap.

Par l'organisation d'événements, notre objectif est d'apporter une aide financière aux familles et notamment celle d'Unai.

À ce jour, et grâce à la Mairie de Jatxou, de sponsors et de nombreux bénévoles, 2 événements ont été organisés et ont rencontré un gros succès. Ils ont permis et permettront de financer un stage à Barcelone en 2023 et un en Belgique fin 2024.

Nous remercions les Jatsuar pour leur participation et leur investissement.

Nous vous donnons rdv rapidement pour de nouvelles aventures.



SEMAINE KLIMA 2023 // 2023ko KLIMA ASTEA

L'édition 2023 de la semaine Klima se déroulait cette année du 9 au 15 octobre sur le thème « L'eau à l'épreuve du réchauffement climatique ».

Comme les 2 années précédentes, cette manifestation était organisée par la Communauté d'agglomération Pays Basque dans le cadre de son Plan Climat Air Energie à l'échelle du Pays Basque avec de nombreuses animations proposées sur tout le Pays Basque.

Dans ce cadre, une journée conviviale était organisée à Larressore par les communes d'Errobi pour mieux connaître la ressource en eau et mieux la préserver. Au programme de cette journée : balade quizz à laquelle l'équipe de Jatxou a valeureusement participé, animations, stands et ateliers.

Plusieurs animations, toujours studieuses et conviviales, étaient aussi proposées aux Jatsuar :

- Déambulation animée par la MIFEN sur les berges d'un cours d'eau de Jatxou riche en biodiversité, l'Angeluko erreka (voir le témoignage ci-dessous).
- Réunion d'information animée par Bil Ta Garbi sur le thème « Où en sommes-nous du gaspillage alimentaire à la maison ? »
- Visite du pôle Mendixka de valorisation et de traitement des déchets à Charritte-de-Bas, animée par Bil Ta Garbi.



- Ramassage de déchets en bordure de route(s) et au centre bourg de Jatxou.

Ces animations ont une nouvelle fois rencontré beaucoup de succès. Merci aux participants, merci aux animatrices et animateurs de la MIFEN et de Bil ta Garbi, et à l'année prochaine ...



Aurten, 2023. urteko Klima Astearen edizioa urriaren 9tik 15era iragan da "Ura berotze klimatikoaren erronkaren aitzinean" gaiaren inguruan.

Aitzineko bi urteetan bezala, Euskal Hirigune Elkargoak du ekitaldi hau antolatu, Ipar Euskal Herriaren mailan daraman Klima, Aire, Energia Planaren harira, ekitaldi ugari proposatu dituelarik lurralde osoan.

Ildo horretatik, Errobiko herriek lagun arteko egun bat antolatu zuten Larresoron ur baliabidea hobeki ezagutzeko eta hobeki zaintzeko. Egun honen egitaraua: galdeketa-ibilaldia, Jatsuko taldearen parte hartze kementsuarekin, animazioak, erakusmahaiak eta tailerrak.



Jatsuarrei zenbait animazio proposatuak izan zaizkie, beti ikasteko eta jostatzeko gogoarekin:

- MIFENek animatutako ibilaldia, bioaniztasun aberatsa duen Jatsuko erreka baten bazterrean, Angeluko erreka (ikus ondoko lekukotasuna).
- Bil Ta Garbik antolatutako informazio biltzarra, "Etxean xahutzen dugun janariari dagokionez, zertan gara?" gaiaren inguruan.
- Hondakinen balorizaziorako eta tratamendurako Mendixka gunearen bisita Sarrikotapean, Bil Ta Garbiren eskutik.
- Bide bazterreko eta burgu barneko hondakinen bilketa Jatsun.

Berriz ere, animazio horiek arrakasta handia bildu dute. Mila esker parte hartzaileei eta MIFEN eta Bil Ta Garbi erakundeetako animatzaileei eta hurrengo urtea arte...

Témoignage, extraits :

« Au bord du ruisseau Angeluko Erreka, une leçon de choses nous attend. Des Gerris (araignées d'eau qui n'en sont pas) ont colonisé flaques et eaux de ruissellement; des petits vairons sont capturés et relâchés à l'épuisette. Sous les pierres soulevées mollusques dulcicoles (perles) et larves aquatiques d'insectes sont visibles et décrites - leur intérêt : témoigner de la qualité biologique des eaux et servir de nourriture à quelques oiseaux riverains...

Plus en aval, une deuxième station "leçon de choses" nous donne quelques éléments sur les libellules, les éphémères, la possible colonisation du cours d'eau par les loutres voire la vision d'Europe en danger critique d'extinction; la présence de ces deux espèces étant surveillée sur les cours d'eau du Pays basque »...

J. Carreau, Jatxou / Jatsu

La liste DES BONS GESTES



LUTTONS CONTRE le moustique tigre

RANGEONS à l'abri

- ☐ Brouettes
- ☐ Seaux et arrosoirs
- ☐ Jouets d'enfant, même les plus petits
- ☐ Cendriers ou tout petit objet pouvant recueillir de l'eau
- ☐ Poubelles
- ☐ Casses, pots
- ☐ Remorques et matériel de chantier (tuiles...)

VIDONS une fois par semaine

- ☐ Coupelles de pots de fleur (l'astuce du pro : mettez-y du sable ! La plante y puisera l'eau sans que le moustique puisse y pondre)
 - ☐ Gamelles pour animaux
 - ☐ Pieds de parasol
 - ☐ Pile de bâches (pour mobilier de jardin, piscine...)
 - ☐ Jeux pour enfants (toit de cabane, toboggan, chaise...)
 - ☐ Pluromètres
 - ☐ Éléments de décoration
- Bref, vous avez compris, tout ce qui retient la moindre quantité d'eau !

COUVRONS avec un voile ou une moustiquaire

- ☐ Récupérateurs d'eau de pluie (ou vérifiez-les toutes les semaines, car même s'ils ont un couvercle, le moustique entre et sort à sa guise)
- ☐ Supprimez régulièrement les larves, pour éviter que ça devienne des pouponnières
- ☐ Bidons et fûts devant rester dehors

**Coupez l'eau au
moustique tigre !**

Et passez
le message
à votre voisin



Toutes les infos
et les flyers à
télécharger ici

ENTRETENONS

- ☐ Piscines (veillez au bon dosage du chlore)
- ☐ Bassins et marais (mettez-y des poissons, frands de larves !)
- ☐ Terrasses sur pilotis
- ☐ Caillebotis
- ☐ Pompes de relevage
- ☐ Bornes d'arrosage

NETTOYONS

pour faciliter
l'écoulement
des eaux

- ☐ Gouttières, chéneaux
- ☐ Regards d'eau de pluie
- ☐ Caniveaux ouverts ou couverts de grilles
- ☐ Bondes et siphons d'évacuation d'eau (fontaines, évier...)

Le saviez-vous ?

Le moustique tigre peut se déplacer dans
un rayon de 150 m.

Il est donc né chez vous ou pas loin !

Pour s'en débarrasser, une seule solution :
supprimer les récipients où il pond ses
œufs et prolarve



L'astuce du Pro,
mettez du sable
dans vos coupelles



STOP AUX INCIVILITÉS - OIESKERIEI EZ



Les dépôts de déchets au sol, que ce soit sur des lieux publics ou privés, sont considérés comme des incivilités, même quand ceux-ci sont déposés devant un point de collecte (non-respect du règlement de collecte).

Ces incivilités (dans la nature ou au pied des conteneurs) constituent une infraction. L'usager ayant effectué ce dépôt est passible d'une amende pouvant aller jusqu'à 1 500 euros selon la gravité des faits.

Mi-octobre, le ramassage des déchets sur la voirie et le centre bourg de Jatxou réalisé dans le cadre de la semaine Klima 2023 par une vingtaine de Jatsuar a permis une nouvelle fois de collecter plusieurs dizaines kilos de déchets divers. Le constat de ces incivilités quotidiennes est décourageant.

Courant 2023 et début 2024, d'autres dégradations plus graves ont malheureusement aussi été constatées : décharges sauvages et vol de fil de cuivre notamment. Comme nous avons déjà pu le dire, ces incivilités dégradent notre environnement, notre cadre de vie ainsi que le matériel et les services mis à la disposition de tous par la Commune. Ces dégradations coûtent aussi cher à la Commune pour les nettoyer, réparer et remplacer les matériels détruits, au détriment de son fonctionnement et de ses investissements au profit des Jatsuar.



Hondakinak lurrian uztea, izan dadila leku publikoetan ala pribatuetan, oiheskariak dira, baita bilketa gune baten aitzinean uzten direlarik ere (bilketa araudiaren ez betetzea).

Oiheskaria horiek (naturan edo edukiontzien pean) arau haustek dira. Hala egin duenak, eginaren larritasunaren arabera, 1500 eurotaraino hel litekeen isuna jasan dezake.

Urri erdian, 2023ko Klima Astea kari, hogeit bat Jatsuarrek egindako bide bazterretako eta burgu barneko hondakinen bilketari esker, mota anitzeko hamarnaka hondakin kilo bilduak izan dira. Eguneroko oieskeria horiek etsigarriak dira.

2023. urtean zehar eta 2024. urte hastapenean, zoritxarrez, kalte larriagoak ere izan dira: besteak beste legez kanpoko botatzeak eta

kobrezko hari ebasteak. Jadanik erran dugun bezala, oieskeria horiek gure ingurumena, bizi ingurunea andeatzen dituzte, baita Herriak denon zerbitzuko uzten dituen materiala eta zerbitzuak ere. Halaber, hondatze horiek garestitzen dira Herriarentzat, suntsitutako materialak garbitu, konpondu eta ordezkatu behar dituelarik, herriaren funtzionamendua eta Jatsuarrendako inbestimenduen kaltetan.

Le SMBAM

C'est qui ? C'est quoi ?

Le syndicat mixte du bas Adour maritime est un syndicat de rivière (établissement public) qui a pour compétence la GeMAPI (gestion des milieux aquatiques et prévention contre les inondations) sur l'Adour de DAX à BAYONNE ainsi que sur ses principaux affluents (Bidouze, Gaves réunis, Aran, Ardanavy...).

Il est piloté par vos élus locaux désignés par les établissements publics de coopération inter-communales qui sont au nombre de cinq : Communauté d'Agglomération Pays Basque et du Grand Dax, Communautés de Communes du pays d'Orthe et Arrigan, Maremne Adour Côte Sud et du Seignanx.

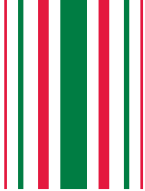
L'équipe technique est composée de 7 agents, dont 2 techniciens qui sont à votre écoute pour toutes questions techniques et réglementaires.

Quelles sont ses actions ?



Pour plus de détail : www.smbam.fr

Pour nous contacter : contact@smbam.fr ou 05 59 56 28 57



ÉTAT CIVIL // EGOERA ZIBILA 2023

Naissances - Sortzeak

ANDION Léa
GALL Mattin
MAINGUYAGUE Armand
TEIXERA PACHECO Ariel

BARCELERE Thibaud
HEITLER RABILLARD Liliane
RIBETON Justine

ELISSALDE BREUIL Ania
LECOCQ MARMIESSE Elaïa
RODRIGEZ CANAZALES Bruce

Félicitations aux heureux parents et tous nos vœux de bonheur aux nouveaux-nés
Goresmenak burrasoei eta bizi zoriontsu bat sortu berriei

Mariages - Ezkontzak

BOZZETTO Pierre
ETCHENIQUE Alain
DOYHENARD Jean-Lucien

et
et
et

TESNIÈRE Régine
ITHURBIDE Maritchu
MURASAN Charline

Meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux / *Goresmenak eta bizi zoriontsu bat espos berriei*

Décès - Heriotzeak

BERNARD née DESMARE Michèle
HIRIART Pierre
LUPIN Richard
ZAPIRAIN Angel

DAGUERRE née MAINGUYAGUE Charlotte
LAPÈGUE Raoul
MIMIAGUE née MARCHAND Huguette

Une pensée pour ces familles éprouvées / *Doluan diren familia horiek gogoan ukan*

RÉSERVATION DU TRINQUET ET DE LA SALLE POLYVALENTE TRINKETAREN ETA ERABILERA ANITZEKO SALAREN ERRESERBATZEA

- Les réservations se font auprès de la Mairie / *Erreserbatzeko deitu Herriko Etxera* (Tél. : 05 59 93 00 40).
- Les paiements des réservations devront se faire à la Trésorerie car la Mairie n'est plus habilitée à percevoir directement tout type de règlement (information lors de l'inscription) / *Erreserben ordainketak Diruzaintzari egin behar zaizkio, Herriko Etxeak ez baitu ahalmenik gehiago edozoin motatako ordainketarik altxatzeko (informazioa izena emaitan).*

TARIF 2024

TRINQUET	12,50 € de l'heure + 4,10 € de l'heure pour la lumière <u>Abonnements :</u> au trimestre : 150,00 € (+ jetons) au semestre : 300,00 € (+ jetons) à l'année : 600,00 € (+ jetons)
SALLE POLYVALENTE	<u>Pour les habitants de Jatxou :</u> pour 1 journée : 200 € sans vaisselle / 250 € avec vaisselle pour 2 journées : 300 € sans vaisselle / 350 € avec vaisselle <u>Pour les personnes extérieures :</u> pour 1 journée : 300 € sans vaisselle / 350 € avec vaisselle pour 2 journées : 400 € sans vaisselle / 450 € avec vaisselle

JATXOU...ça bouge !

JATSU... beti aitzina !



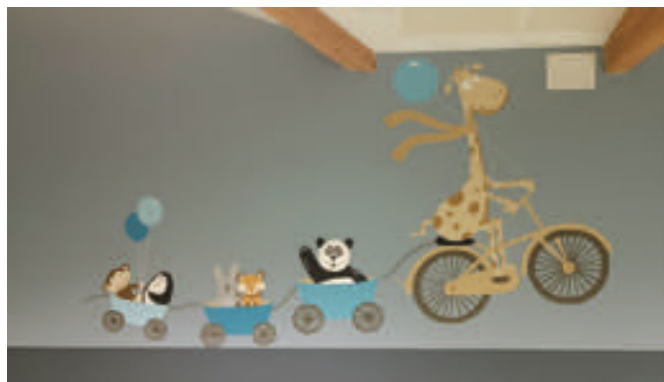
Les Kotilunak de passage à Jatxou
Kotilunak Jatsun gaindi



Korrika



Galette des rois avec nos aînés
Errege bixkotxa gure adinekoekin



Réalisation d'une fresque à l'école
Horma irudi bat sortzea eskolan



Semaine Klima 2023
2023ko Klima astea



Semaine Klima 2023
2023ko Klima astea



Journée des plantations
Oihanaren eguna



Semaine Klima 2023
2023ko Klima astea

